



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七〇九四次会议

2014年1月13日星期一上午10时举行

纽约

主席：	扎伊德•拉阿德•扎伊德•侯赛因亲王	(约旦)
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	金女士
	乍得	谢里夫先生
	智利	埃拉苏里斯先生
	中国	刘结一先生
	法国	阿罗先生
	立陶宛	穆尔莫凯特女士
	卢森堡	卢卡斯女士
	尼日利亚	萨尔基先生
	大韩民国	吴浚先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	卢旺达	加萨纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克•莱尔•格兰特爵士
	美利坚合众国	鲍尔女士

议程项目

有关刚果民主共和国的局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告 (S/2013/757)

秘书长关于《刚果民主共和国和该区域的和平、安全与合作框架》执行情况的报告 (S/2013/773)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午10时10分开会。

通过议程

议程通过。

有关刚果民主共和国的局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告（S/2013/757）

秘书长关于《刚果民主共和国和该区域的和平、安全与合作框架》执行情况的报告（S/2013/773）

主席（以阿拉伯语发言）：根据安全理事会暂行议事规则第39条，我邀请秘书长刚果民主共和国问题特别代表兼联合国组织刚果民主共和国稳定特派团团长马丁·科布莱尔先生参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请秘书长大湖区问题特使玛丽·鲁宾逊夫人参加本次会议。

我谨代表安理会欢迎鲁宾逊夫人，她通过视频会议从金沙萨参加今天的会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会注意文件S/2013/757，其中载有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告。

我还谨提请安理会成员注意文件S/2013/773，其中载有秘书长关于《刚果民主共和国和该区域的和平、安全与合作框架》执行情况的报告。

我现在请科布莱尔先生发言。

科布莱尔先生（以英语发言）：首先，我谨真诚祝贺约旦担任1月份安全理事会主席。同时，我谨向安全理事会所有新成员致以最美好的祝愿，也向那些今天庆祝先知诞辰日的人致以我最深切的敬意。

（以法语发言）

就在一个月前，我刚向安全理事会通报过刚果民主共和国最近的政治和军事事态发展，这表明，安理会十分关心联合国组织刚果民主共和国稳定特派团（联刚稳定团）的工作。今天，我要向安理会概述一下刚果民主共和国的最新事态发展以及2014年的展望。

我上一次发言时用的是将来时态，但现在，我可以用现在时，甚至是过去时。坎帕拉对话已经在内罗毕结束。在联刚稳定团干预旅的支持下，刚果民主共和国武装部队目前正在对武装团伙开展行动。刚果民主共和国政府已实施其解除武装、复员和重返社会计划，此外，联刚稳定团目前正在朝东部进行全面部署，以加强其在受冲突影响地区的文职力量。当然，仍有许多工作要做，但我们正在取得进展，这一点毫无疑问。

（以英语发言）

不过，我们必须在这里补充提醒一句。在发生了12月30日安全事件之后，国家对话结束、“3·23”运动被击败以及卡比拉总统视察东部地区之后产生的乐观情绪现已被某种脆弱感取而代之。因此，现在比以往任何时候都更为重要的是，我们应致力防止我们取得的成就遭到逆转。

2013年实现了三个重要里程碑：签定了《和平、安全与合作框架协定》；通过了第2098（2013）号决议，由此创建了具有强有力任务授权的联刚稳定团干预旅；以及几位特使共同展现了坚定不移的国际团结精神。

请允许我强调秘书长特使玛丽·鲁宾逊的不懈努力。她同非洲联盟、欧洲联盟和美国的特使一道，营造了一个积极态势，并汇集所有主要利益攸关者为实现持久和平和可持续的稳定进行开放和持续的对话。我们正在以堪为表率的方式进行密切合作。

联刚稳定团也在2013年取得了重大成就。我们开展了更加强有力的军事行动。我们已经表明，

决不与任何武装团体同流合污。我们的立场是明确的。我们在刚果民主共和国境内不是去做被动反应，而是主动采取行动；我们在那里不是为了威慑，而是为了预防；我们不仅要维持和平，我们也必须使和平成为一个长期现实。凭借部队干预旅和无人飞机，所有武装团体现在都知道，我们拥有随时采取有力行动的意愿和手段。今后几周，我们将完成对我们在刚果民主共和国东部各地军事部署的审查。届时我们将有一支更加灵活的部队。我们需要它更加灵巧并准备在必要时、在平民受到威胁的地方进行部署。这就是部队的新范式。我们的接战规则是明确的。我们的任务是明确的。我们的决心是明确的。

在从军事上打败“3·23”运动之后，现在必须执行内罗毕宣言。有可信的报告表明，“3·23”运动在签署内罗毕宣言之后没有停止军事招募。也有可信的报告表明“3·23”运动在刚果东北部的伊图里开展新的活动。我呼吁刚果民主共和国政府执行内罗毕宣言，加快执行“3·23运动”前战斗人员的解除武装、复员和重返社会计划（复员计划）。与此同时，我呼吁乌干达和卢旺达政府竭尽全力阻止“3·23”运动成员在其领土上躲藏或训练部队。我们不应容忍“3·23”运动在军事上卷土重来。

联刚稳定团全力支持刚果政府并履行其受权的职责，为此沿三个主轴重新调整和精简了其优先事项：安全与保护、稳定受冲突影响地区的局势，以及执行《刚果民主共和国和该区域的和平、安全与合作框架》。我现在将谈谈这三个主轴。

第一，关于安全与保护，武装团体的存在仍然是强大的一过于强大。我们需要保持势头。针对解放卢旺达民主力量（卢民主力量）的初次行动清除了某些阵地。正在制订进一步的行动。但是，只有同刚果军队联合进行，这些行动才会成功。我鼓励刚果部队作更多努力，加强针对卢民主力量的联合行动规划和实施。但是，从现实角度来说，仅靠军事行动难以完全消灭卢民主力量。必须通过军事压力，使卢民主力量别无选择，不得不走出丛林。必

须使其领导人除了投降之外别无选择。必须使其种族主义意识形态除了销声匿迹之外别无出路。这就是2014年的明确信息，我们将在这一年里纪念卢旺达灭绝种族事件二十周年。

民主同盟军仍在对伊图里和刚果民主共和国东北部的平民实施恐怖。例如，12月13日，在民主同盟军控制地区发现了21具尸体，包括8名婴儿、非常年幼的儿童和孕妇，这些死者肢体残缺，有些被斩首。据报三名儿童在被谋杀前遭到强奸。过去几天里，我访问了民主同盟军控制地区。民主同盟军继续散布恐怖和恐惧。12月23日，它袭击了靠近乌干达边界的卡曼戈和伊图里地区刚果部队。在部队干预旅的帮助下，秩序是可以得到恢复的。预计不久将开始针对民主同盟军的军事行动。

2013年，由于与冲突有关的暴力，151名儿童被打死或打伤，其中包括陷入交叉火力的婴儿和遭到即决处决的小学生；根据联刚稳定团的记录，有206名未成年少女遭到冲突当事方强奸。这只是冰山一角。他们的童年被毁；他们的未来被加上残酷的负担。我们不能而且也不应当保持沉默、无所作为。这正是安理会把我们派到刚果民主共和国的原因。

在12月30日金沙萨和卢本巴希发生安全事件之后，武装团体和国家安全部队双方都在伊图里和加丹加犯下新的侵犯人权行为。我们尤其对冲突中性暴力和暴力侵害儿童行为实行零容忍政策。我们必须肩并肩站在刚果政府和刚果人民一边，以确保把所有肇事者绳之以法并追究其责任。我感到鼓舞的是，按照在内罗毕所作的承诺提交议会的大赦法，将把严重侵犯人权的肇事者排除在大赦范围之外。

我高兴地宣布，在12月26日举行的内阁会议上，刚果政府通过了第三项全国复员计划。它还向议会提出了一项大赦法，为躲避在国外的前战斗人员返回铺平道路。但是，我呼吁政府加快执行其复员计划，以便让这些放下武器的战斗人员重返平民生活。正如过去数月所表明的那样，我们的战略仍

然是一方面以我们的军事存在，另一方面通过促进自愿解除武装来化解威胁。

与此同时，大约8千名战斗人员已经投降。这是一个很好的情况，我们鼓励脱离队伍。已经投降的人——加上刚果民主共和国、乌干达和卢旺达境内的“3•23”运动前战斗人员——必须重返社会。但是，复员进程仍然过于缓慢。

第二，武力不是唯一的解决办法。援助团的文职部门正在加紧工作。必须稳定从武装团体的控制下解放出来的地区。已经向政府和所有国际伙伴提交了我们新的支持稳定计划。这一指导框架把政府、联刚稳定团、联合国机构和非政府组织汇合到一起。我要求全体会员国通过资助稳定方案、包括“稳定岛”，支持稳定战略的执行。为此目的，“稳定岛”不仅仅是一个概念。在这些地区，人们可以在不用担心遭到抢劫、强奸或绑架的情况下前往农田和市场。但是，让我们坦率地说，它们尚不是孩子可上学、警方提供可靠保护、行政机构充分发挥职能而且妇女可以无风险分娩的地方。

必须在“稳定岛”全面重新部署定期付薪的公务员、安全人员和执法人员、社会服务和医疗服务提供者，以便恢复向人民提供基本的公共管理和服务。它们需要长期的参与，以便不仅短暂恢复，而且永久巩固这些地区的国家权力。联合国不能也不应当取代国家职能。我们需要刚果政府的坚定和持久承诺。

第三，按照该国的国家承诺，2014年必须是继续改革的一年。我欢迎卡比拉总统在向全国发表的讲话中重申，安全部门的改革将仍然是重中之重。只有通过改变思维方式和心态，才能对刚果军队和国防部门进行改革。

只有解决冲突根源，才能实现刚果民主共和国东部的持久和平。仅仅恢复国家权力是不够的。只有区域合作和善治才能提供人民期待的和平红利。

我想提一下2014年的一个重要优先事项。对目前冲突矿产的采掘和贸易实行合法化和监管，将大幅增加国家税收，并使政府拥有更强的治理手段。

所面临的挑战将是根据国际标准成功实行确保矿业不使用童工和不发生冲突的制度。由此，刚果的自然资源将有助于资助应对该国经济和社会挑战。显然，必须在同刚果民主共和国及各邻国的政府以及私营部门的合作下并在国际社会的协助下这样做。

正如我在开头所概述的那样，刚果民主共和国各民主机构仍然脆弱。2013年12月30日，一群袭击者对国家广播和电视大楼、国防部以及金沙萨机场发起了协调一致的袭击。金都和卢本巴希也同时发生了袭击。这些袭击是明确的警告，要求快速进行改革，包括关于法治、善治和权力下放的改革，并如所宣布的那样任命新政府。

在选举方面，议会目前正在辩论的国家预算打算为独立全国选举委员会供资2.6亿美元，其中4000万美元将来自外来资源。在2014年年底，地方选举应当启动选举周期，这一周期将随着2016年的总统选举而结束。

和平与繁荣携手并进。将戈马变为一个经济枢纽将是朝着正确方向迈出的第一步。升级其机场并改进公路基础设施将证明是一个决定性的转折点，以促进有利于贸易和经济合作的环境。这将惠及整个区域的民众。我们已向捐助界提出提议。我将继续为这些提议进行游说。

改进和更好地整合区域合作是实现成功与持久和平的关键因素。这始于该区域各国领导人之间的合作。正因为如此，我定期前往坎帕拉和基加利。我上周刚去过那里。我让我的促进和平伙伴玛丽•鲁滨逊进一步阐述这一点。

1月10日，戈马发生了示威活动。在此期间，示威者劫持了联合国车辆。那次示威活动显示，仍有许多工作要做，以恢复边界两侧民众的信任。联刚

稳定团和我明确表示不赞成那次示威活动所显示出的任何种族主义或族裔基调。

为应对2014年的种种挑战，联刚稳定团需要作出调整。安理会赋予我们的任务授权明确指示我们：在最需要我们力量的地方集中我们的力量。在金沙萨，缩小特派团总部规模将为与刚果政府、联合国国家工作队成员以及其他国家和国际伙伴在国家层面进行合作提供效率更高和重点更突出的平台。

就在我向安理会发言时，联刚稳定团工作人员正在被部署到最需要他们的地方：刚果民主共和国东部受武装冲突影响的地区。在7月份之前，我们的实务工作人员有三分之二将参加特派团在刚果民主共和国东部的行动。

刚果民主共和国东部需要更多民政官员、人权专家、警员、政治分析人员及工程师——不是为了打赢一场战争，而是为了赢得持久和平。在西部各省，各“天线”办事处将履行已减少的监测和报告职能，从而确保联刚稳定团在刚果民主共和国全境的存在，同时打算将很大一部分方案任务和责任转交给国家工作队。

转交任务和责任是我们重组工作的一个战略性方面。联刚稳定团单靠自身力量无法使通往和平的征程取得全面和持久成功。作为一个联合国，并与我们的国家和国际伙伴一道努力，我们就能做到这一点。

（以法语发言）

最后，主席先生，我要感谢你，并感谢联合国全体工作人员每天显示坚定的承诺，不懈的工作意志，甚至在艰难条件下也是如此，以实现刚果民主共和国的持久和平。特别是，我要对联合国志愿者的的工作和承诺深表感谢，他们占联刚稳定团国际人员、其精力和跳动心脏的三分之一以上。

（以英语发言）

我再次感谢安理会的持续支持。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢科布莱尔先生的通报。

我现在请鲁滨逊夫人发言。

鲁滨逊夫人（以英语发言）：我首先要祝愿安理理事会新年快乐并在新的一年里取得丰硕成果。我还要与其他人一道欢迎安理会新成员。

我今天荣幸地在金沙萨向安理会发言。在这里，我正与刚果民主共和国高级领导层举行会议，以推进《刚果民主共和国和该区域的和平、安全与合作框架》的执行。我将于今天下午晚些时候会晤卡比拉总统，所以我可能确实得早一点离开本次会议。我为此表示歉意，但我相信安理会会理解。

我上次于2013年12月11日向安理会通报情况发生在3月23日运动（“3•23”运动）在军事上失败之后和坎帕拉进程圆满结束之前。坎帕拉进程是随着穆塞韦尼总统和乔伊丝•班达总统在坎帕拉签署该框架而圆满结束的。我曾预言他们将在2013年12月12日签署该框架。

今天的现实是，正如马丁•科布莱尔所概述的那样，那时盛行的积极氛围已经消失。该区域正在经历一个再次动荡的时期。去年12月25日，民主联军反叛团体袭击了Kamango镇。在那次袭击中，有50多人被打死。12月30日，刚果民主共和国武装部队击退了金沙萨、卢本巴希和金都发生的一系列协调一致的袭击。这些袭击导致100多人死亡。我的同事已经更详细地概述了那起袭击事件。同时，正如安理会成员将了解的那样，中非共和国境内的危机仍在继续，南苏丹境内政府军与忠于前副总统芮克•马查尔的叛军之间爆发了战斗。

在《和平、安全与合作框架》签署一周年即将到来之际，尽管该区域局势仍然脆弱，但《框架》仍然是我们实现大湖区可持续和平、安全、合作与发展的最佳希望所在。然而，至关重要的是，应加

快执行《框架》的步伐，以使《框架》产生尽可能大的影响。

在过去一年里，《和平、安全与合作框架》的各签署方在建立执行《框架》的手段和工具方面取得了某些进展。在刚果民主共和国，卡比拉总统为监督国家承诺的履行情况而建立的国家监督机制正在正常运作，但需要进一步加强。此外，举行了一次由多数政党参加的对话，并设立了由国民议会两院议长共同主持的监测委员会，以贯彻落实该次对话所取得的成果。尽管“3•23”运动在军事遭到了失败，但政府与“3•23”运动反叛团体之间的坎帕拉进程仍然取得了一项政治结果。这对于确保有一个良好的未来至关重要。

在区域层面，5月份设立了技术支助委员会。该委员会努力制定了区域基准。在9月份于纽约举行的区域监督机制第二次会议上，有关各国元首通过了这些基准。1月8日和9日，技术支助委员会完成了一项行动计划的制定工作。该行动计划包括15个优先活动，将提交定于1月30日在亚的斯亚贝巴非洲联盟首脑会议期间举行的区域监督机制下次会议通过。

该行动计划的制定工作围绕七项区域承诺以及区域监督机制于2013年9月核可的相关基准而展开。对于每一项承诺以及在每一个区域基准下，都有一个包括将在2014年9月之前开展的活动清单的总体要求。显然，这一进程将由有关各方主导。有关各方已经承诺采取行动，并愿意为所采取的行动接受监测和问责。我认为，这是一个实实在在的进展。

尽管我刚才所提到的所有这些成就都是重要的步骤，但现在至关重要的是，各签署方应严格注重履行国家和区域承诺，以便在大湖区产生必要的和平红利和带来所承诺的变化。

在国家层面，应大大加强和加快改革安全部门的努力，这对于扩大国家权力至关重要，特别是在刚果民主共和国东部。另一个关键的优先事项是，正如马丁·科布莱尔所指出的那样，迅速实施一项有效的解除武装、复员和重返社会方案，以解

除“3•23”运动前战斗人员（包括在乌干达和卢旺达的“3•23”运动前战斗人员）及其他所有已经自愿缴械的战士。让那些前战斗人员长期留在营地内而不重返社会，可能导致其中部分人员重新加入武装团体，所以时间是关键。

如果刚果民主共和国议会通过大赦法，而这也正是我们的深切希望，将进一步提高解决重返社会问题的紧迫性。此外，至关重要的是，全国独立选举委员会必须在今年年底及时举行可信的地方选举。今天上午，我与阿贝·阿波利纳尔·马卢·马卢和委员会其他成员举行了良好的会晤，并鼓励他们进一步明确选举时间表及其预算安排。

虽然将在刚果民主共和国政府主导和领导下履行这些承诺，但这个进程显然需要各捐助方的支持，他们已经表示愿意与政府当局接触。在这次访问期间，我鼓励刚果民主共和国政府尽早指定代表与国际伙伴互动与合作，包括以期建立一个相互问责的机制。

我也鼓励政府将全国协商监督委员会的作用和责任与国家监督机制的作用和责任相协调，以提高两机构工作的连贯一致性，避免可能出现的工作重叠。另外，我坚持认为，需要让民间社会密切参与履行各项国家承诺的进程，特别是通过利用国家监督机制规定的现有协商机制这样做。

在区域层面，签署国也必须开始履行其义务。现在时机已到，应当努力实现进一步区域经济一体化，包括同意实施跨界经济举措，这将有利于整个地区。世界银行已同意支持若干区域项目，以支持这方面的努力。在这方面，我也计划在2014年上半年与大湖区问题国际会议一道组织一次区域私营部门投资论坛。该论坛将寻求在现有倡议的基础上增加在大湖区投资和创造就业的机会。

该地区国家必须采取具体的建立信任步骤，特别是确保不窝藏严重侵犯人权者，不为武装团体提供任何形式的支持或协助，不干涉邻国事务。正如我的的和平伙伴马丁·科布莱尔所指出的那样，

有令人担忧的证据显示，卢旺达和乌干达尚未充分履行此类承诺。

也需要加强该地区各国领导人之间的对话。在这方面，我打算帮助在有关国家政府和利益攸关方之间建立调解下的对话，以讨论各种困难的问题。只有在刚果民主共和国和该区域具体落实国家和区域承诺，才能导致区域持久和平，不能继续等待了。

我在完成对金沙萨的访问之后，将于明天前往罗安达，出席大湖区问题国际会议国家元首峰会。届时，我将有机会向大湖区问题国际会议成员国介绍将在几周内内亚的斯亚贝巴举行的区域监督机制会议上要求他们通过的行动计划，这些国家大多是《和平、安全与合作框架》的签署国。我将向这些国家的部长和国家元首们重申我今天向安理会转达的信息，即现在时机已到，应该作出切实可改变局面的艰难决定。

仅两个多星期后，区域监督机制将举行第三次会议。此次会议将于1月30日在非洲联盟首脑会议期间在亚的斯亚贝巴举行。预计各国元首将审议并通过履行区域承诺行动计划。预计他们还将欢迎肯尼亚和苏丹成为《和平、安全与合作框架》的新签署国。最后，他们将讨论我所提出的在今年上半年为大湖区组织一个私营部门投资论坛的建议。

在峰会期间，我将推出大湖区妇女平台。计划在亚的斯亚贝巴非洲联盟首脑会议部长级会议期间推出这一平台。有了这个平台，我希望能够帮助增强大湖区妇女的权能，以便在区域和刚果民主共和国有效监测和推进《和平、安全与合作框架》，以及按照第1325（2000）号决议执行区域和国家行动计划，在地方一级打击侵害妇女的暴力，支持受暴力影响的妇女，以及确保妇女的生计、发展和能够获得清洁能源。

最后，让我重申，《刚果民主共和国和该地区和平、安全与合作框架》正处在一个重要关头。该文件签署近一年后，仍然是区域和平与稳定的希望。但是，为了取得有意义的进展，最重要的是立即落实各项国家和区域承诺，以便带来具体的和平红利，并持久改善区域人民的生活。我期待安全理事会成员继续大力支持《和平、安全与合作框架》，并鼓励所有签署方充分履行其承诺。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢鲁滨逊夫人的通报。

我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论该问题。

上午10时40分散会。